Федеральное агентство по образованию

Смоленский государственный университет

Кафедра английского языка

**Курсовая работа**

Анализ семантических признаков экономических и юридических глаголов

Смоленск, 2010

**Содержание**

Введение

Глава 1. Теоретические положения

1.1 Вербоцентрическая концепция Теньера-Холодовича и квантитативное направление в лингвистике

1.2 Методы исследования

1.3 Семантическая структура глагола

1.4 Прогнозирование результата

Глава 2. Эмпирическое исследование

2.1 Семантические признаки

2.2 Хронологические признаки

2.3 Сопоставительный анализ семантических признаков глагольной лексики экономической, юридической и синтетической направленностей

2.4 Сопоставительный анализ формальных (хронологических) признаков глагольной лексики экономико-юридической направленности и глаголов с социальным подтекстом

Заключение

Список использованной литературы

Приложение

**Введение**

Настоящее исследование посвящено рассмотрению семантических признаков экономических и юридических глаголов. Основой исследования является вербоцентрическая концепция Теньера-Холодовича, ставшая общепринятой, согласно которой глагол в функции сказуемого является центром предложения, от которого зависят все члены предложения, в том числе и подлежащее.

Предметом настоящего исследования являются семантические признаки, характеризующие рассматриваемые глаголы. Объект – глагольная лексика (200 единиц), выбранная из юридического и экономического словарей ABBYY Lingvo 12.

Цель исследования: установить особенности семантической структуры глагольной лексики в соотношении с хронологическими признаками.

Задачи исследования:

1) Выбор глагольной лексики (200 единиц).

2) Установление диагностических семантических признаков.

3) Определение семантической структуры через данные признаки.

4) Выявить представленность хронологических признаков данных глаголов.

5) Установить общую распределяемость признаков путем статистического метода частотного анализа (в процентах).

6) Установление распределения каждого признака относительно других.

7) Выявление типовых значений экономической и юридической глагольной лексики.

8) Выявление степени противопоставленности в рамках данного плана в соответствии с признаками других уровней.

9) Сопоставительный анализ с работами других исследователей.

Методы исследования:

1) Метод семантического квантования

2) Метод частотного анализа, который используется в эмпирической части работы.

глагол семантические признаки

**Глава 1. Теоретические положения**

**1.1 Вербоцентрическая концепция Теньера-Холодовича и квантитативное направление в лингвистике**

Исследование проводилось согласно вербоцентрической теории Теньера-Холодовича, согласно которой глагол сказуемого моделирует соответствующее типовое предложение, значение которого, ситуация, отображает определенный отрезок объективной действительности. Ситуация развивается на одном или нескольких временных срезах, ситуация характеризуется некоторым количеством участников (актантов) и определенными отношениями между ними. Понятие “ситуации” получило систематическую лингвистическую разработку в 70-х годах ХХ в. в Ленинградской школе проф. А.А.Холодовича в рамках валентностной теории залога. В основе данной концепции лежит вербоцентрическая модель предложения Л.Теньера, согласно которой «ядерный» глагол в позиции сказуемого потенциально «несет в себе» типовое предложение, реализуемое через актуализацию глагольной валентности. Свое дальнейшее развитие данный подход получил в двухуровневой модели предложения, сформулированной А.А.Холодовичем в 1970 г.

Основным положением квантитативного направления является положение о том, что в определенной лингвистической единице может быть установлен набор признаков разных уровней (семантического, морфологического, синтаксического, лексического, этимологического) и определенная статистическая зависимость, как между признаками одного и того же уровня, так и разных уровней.

**1.2 Методы исследования**

В настоящей работе используются два метода – качественный и количественный. Качественным методом является компонентный анализ или метод семантического квантования - метод характеристики целостной сущности явления посредством выявления составляющих его структурных компонентов.

В целом компонентный анализ можно определить как метод исследования содержательной стороны значимых единиц языка, разрабатываемый в рамках структурной семантики и имеющий целью разложение значения на минимальные семантические составляющие. Он основан, по крайней мере, на двух предположениях, что: 1) значение каждой единицы определенного уровня языковой структуры (слова) состоит из набора семантических признаков; 2) весь словарный состав языка может быть описан с помощью ограниченного и сравнительно небольшого числа этих единиц.

Следует отметить, что многочисленные методы, применяющиеся в современной семасиологии, представляют собой не просто удобные инструменты описания лексических значений, которые исследователи выбирают по своему усмотрению и в каждом случае различные. Каждый семасиолог, использующий ту или иную методику исследования, как правило, придерживается соответствующих взглядов на лексико-семантическую структуру языка в целом, т. е. метод исследования в современных условиях часто коррелирует и прямо выводится из теоретических положений, свидетельствует о принадлежности к той или иной школе или направлению в лингвистике. Сторонники метода компонентного анализа эксплицитно и имплицитно придерживаются исходных теоретических положений, согласно которым словарь представляет собой не простое скопление лексических единиц, а некоторым образом организованное единство, обладающее своей собственной структурой, элементы которой (слова и их значения) взаимосвязаны и взаимообусловлены. Эта связь осуществляется по определенным семантическим признакам, так что признаки низшего уровня абстракции объединяют слова в особые лексико-семантические группы – семантические поля, а признаки с наиболее обобщенным значением сигнализируют о межгрупповых (межполевых) связях.

Таким образом, метод компонентного анализа предполагает принятие в качестве теоретической «точки отсчета» представление о полевой структуре лексико-семантической системы языка.

Количественный метод исследования – частотный метод, с помощью которого устанавливается частотность отдельно взятого элемента во всем «универсальном» множестве рассматриваемого материала (“тотальная” частотность) или в каком-либо его подмножестве (“парциальная” частотность). Частотность элемента считается одним из основных показателей его значимости в соответствующей системе. При подсчете процентного соотношения признаков в каждом плане семантической структуры глаголов, за 100% принимается общее количество глаголов (200), затем высчитывается процент каждого признака, исходя из количества глаголов, у которых выражен данный признак. Таким образом, получается общая распределяемость глаголов в каждом из планов. Также устанавливается количественная распределяемость каждого плана относительно всех остальных. Для этого за 100% принимается уже не общее количество глаголов (200), а количество глаголов с определенным выраженным признаком, относительно которого подсчитывается распределяемость.

**1.3 Семантическая структура глагола**

Рассмотрим первый признаковый план – интерактивный. В него включены два признака, определяющих отношения между субъектом и объектом, - конвергентный и дивергентный.

Конвергентный признак означает совпадение воли актантов действия, стремление к одной цели.

Дивергентный признак обозначает расхождение воли актантов. Например, глаголы to buy (покупать), to contribute (содействовать, способствовать), to amend (компенсировать, возмещать) – конвергентные (наблюдается совпадение воли актантов). Глаголы to abscond (скрываться от правосудия), to adjudge (осудить), to violate (нарушать закон, договор) – дивергентные (отмечается расхождение воли актантов).

Второй признаковый план данного исследования – иерархический, в нем мы выделяем три признака:

1) доминантный – конечный результат действия, выраженного глаголом, зависит от субъекта, исполнителя действия. Такими глаголами являются, например, to buy (покупать), to lend (давать в долг).

2) субординативный – результат действия зависит от объекта, от того, на кого направлено действие. Например, глаголы to sell (продавать), to borrow (брать взаймы) являются субординативными. Субъект совершает действие (продает), но конечный результат (купит ли объект товар) зависит от покупателя.

3) координативные признаки отображают равноправную роль актантов в осуществлении действия. Например, координативными глаголами являются to bargain (торговаться о цене), to consolidate (объединяться).

Также могут присутствовать глаголы, немаркированные по интерактивному и иерархическому планам.

Ситуации не всегда ограничиваются только одним временным срезом, часто помимо базовой ситуации, обозначаемой непосредственно значением глагола, присутствует фоновая ситуация (в прошлом или в будущем), которая либо мотивирует базовую, либо базовая ситуация мотивирует фоновую. Теперь рассмотрим признаки, моделирующие ситуацию во временном и мотивационном плане:

1) ретроспективный признак типичен для глаголов, имеющим фоновую ситуацию, предшествующую базовой и мотивирующую ее. Рассмотрим глагол to accuse (обвинять). Базовой ситуацией является сам акт обвинения. Кроме того, отмечается фоновая ситуация, которая ее мотивирует (объект совершил преступление, и его теперь в нем обвиняют). Таким образом, глагол to accuse – ретроспективный.

2) Если фоновая ситуация следует за базовой, то речь идет о проспективном признаке. В качестве примера возьмем глагол to invest (инвестировать, вкладывать капитал). Базовая ситуация: субъект вкладывает в какое-то дело деньги. Фоновая ситуация: дело приносит прибыль. В данном случае базовая ситуация мотивирует фоновую. Следовательно, глагол to invest – проспективный.

3) Если базовая ситуация не осложнена фоновыми, то имеет место синхронный признак. Например, синхронными глаголами являются to gamble (спекулировать), to confiscate (конфисковать), to authenticate (удостоверять, засвидетельствовать подлинность).

4) Существуют также «двухфоновые» речевые ситуации, когда помимо базовой ситуации существует предшествующая, которая её мотивирует. Базовая ситуация, в свою очередь, мотивирует последующую. В таком случае имеет место ретропроспективный признак, примером которого является глагол to arrest (арестовывать): объект совершил преступление (ретроспективная фоновая ситуация), субъект его арестовывает (базовая ситуация), объект будет отбывать срок (проспективная фоновая ситуация).

Теперь рассмотрим четвертый признаковый план – хроноструктурный, определяющий воздействие субъекта на объект через результат:

1) Признак каузатива - семантическая категория, отражающая наличие в семантической структуре предложения каузатора (лексически выраженного или подразумеваемого), который мыслится как причина (инициатор) ситуации, описываемой предложением. Таким образом, каузативные глаголы обладают результативностью. В качестве примера рассмотрим глагол to sell (продавать). Есть воздействие субъекта на объект, (субъект отдает товар, объект – деньги) и есть результат (у субъекта больше товара нет, но есть деньги), следовательно, глагол to sell – каузативный.

2) Оперативный признак имеет место в случае, если есть воздействие субъекта на объект, но результата нет. Возьмем, например, глагол to abuse (оскорблять). Есть воздействие субъекта на объект, но видимого результата нет. Таким образом, глагол to abuse является оперативным.

**1.4 Прогнозирование результата**

Глагольная лексика настоящего исследования выбрана из экономического и юридического словаря. Зная особенности экономики и юриспруденции как науки, спрогнозируем результаты нашего исследования.

Экономика – наука, изучающая использование различного рода ограниченных ресурсов в целях обеспечения потребностей людей и отношения между различными сторонами, возникающие в процессе хозяйствования. Типичная экономическая ситуация предполагает сближение актантов, совпадение их воли. В таком случае можно было бы предположить преобладание конвергентного признака, но характерная юридическая ситуация основана на конфликте, разногласии, поэтому можно лишь предположить, что признаки распределятся поровну. Результат удачной торговли зависит от покупателя, т.е. от объекта действия, следовательно, предполагается преобладание субординативного признака. Но окончательное решение, приговор выносится субъектом действия, следовательно, можно предположить превалирование доминантного признака. Таким образом, данные признаки предположительно распределятся поровну.

Экономические и юридические базовые ситуации часто осложнены фоновыми (вынесение приговоров, передача по наследству имущества; инвестирование, страхование, кредитование). Таким образом, предполагается доминирование сложных ситуаций над простыми. Также подобные ситуации характеризуются результативностью, в этом случае будет преобладать каузативный признак.

Теперь рассмотрим, как расположились семантические признаки в действительности.

**Глава 2. Эмпирическое исследование**

Рассмотрим алгоритм построения выводов в эмпирической части исследования.

При подсчете процентного соотношения признаков в каждом плане семантической структуры глаголов, за 100% принималось общее количество глаголов (200), затем высчитывается процент каждого признака, исходя из количества глаголов, у которых выражен данный признак – это общая распределяемость признаков данного плана. Далее рассматриваем признаки одного плана относительно всех остальных, но за 100% принимаем количество глаголов с определенным признаком, относительно которого подсчитывается распределяемость. После каждой таблицы делаем выводы, выявляем нарушения общей распределяемости – нарушения ранжировки признаков, а также объясняем значительные изменения данных в сравнении с общей распределяемостью. Также делаем выводы относительно каждого плана, выявляем признаки, по которым происходит наибольшее количество нарушений, и признаки, которые являются наиболее репрезентативными, высчитываем процент нарушения общей распределяемости. Затем делаем вывод по всей семантической системе, выявляем план, по которому происходит наибольшее количество нарушений и устанавливаем типовое значение – признак какого-либо плана, который является наиболее маркированным относительно признака другого плана. Также проводим сопоставительный анализ с аналитическими исследованиями юридической и экономической направленности.

**2.1 Семантические признаки**

Таблица №1 Общая распределяемость интерактивных признаков

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  Конвергентный |  Дивергентный |  Немаркированный |
|  65% |  25,5% |  9,5% |

Рассмотрим общую распределяемость интерактивных признаков. Большая часть (65%) глаголов являются конвергентными, т. е. наблюдается совпадение воли субъекта и объекта (например, to incorporate - объединяться). Четверть (25,5%) рассматриваемых глаголов являются дивергентными, обозначающими расхождение воли актантов действия (например, to arrest - арестовывать). Также обнаруживается небольшая доля немаркированных глаголов (9,5%).

Таблица №2 Распределение интерактивных признаков относительно иерархического плана

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Конвергентный | Дивергентный |
| Доминантный | 69% | 31% |
| Субординативный | 88% | 12% |
| Координативный | 86% | 14% |

Рассмотрим распределение интерактивных признаков относительно иерархического плана. По доминантному признаку незначительно увеличивается процент дивергентных глаголов по сравнению с общей распределяемостью (31%). По субординативному признаку ранжировка признаков сохраняется, но отмечается диспропорция в сторону увеличения конвергентных глаголов (88%). Та же ситуация наблюдается по координативному признаку, процентное соотношение конвергентных и дивергентных глаголов равно 86% и 14% соответственно. Таким образом, распределение интерактивных признаков относительно иерархических повторяет общую распределяемость

Таблица №3 Распределение интерактивных признаков относительно темпорально-мотивационного плана

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Конвергентный | Дивергентный |
| Ретроспективный | 61% | 39% |
| Проспективный | 82% | 9% |
| Синхронный | 65% | 23% |
| Ретропроспективный | 17% | 83% |

Рассмотрим распределение интерактивных признаков относительно темпорально-мотивационного плана. В данном случае нарушение общей распределяемости происходит по ретропроспективному признаку. По этому признаку количество дивергентных глаголов превышает количество конвергентных примерно в 5 раз (83%). Дистрибуция интерактивных признаков по синхронному и ретроспективному признакам повторяет общее распределение. По проспективному признаку доля конвергентных глаголов значительно выше (82%) по сравнению с общей распределяемостью. Это объясняется преобладанием экономической ситуации над юридической.

Следовательно, в данном случае нарушение общей распределяемости происходит только по одному признаку – ретропроспективному.

Таблица №4 Распределение интерактивных признаков относительно хроноструктурного плана

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Конвергентный | Дивергентный |
| Каузативный |  67% |  22% |
| Оперативный |  62,5% |  37,5% |

Рассмотрим распределение интерактивных признаков относительно хроноструктурного плана. По признаку каузативности процентное соотношение признаков сохраняется. По оперативному признаку незначительно увеличивается доля дивергентных глаголов (37,5%) .

Таким образом, нарушение общей распределяемости не отмечается.

Вывод по интерактивному плану

Общая распределяемость интерактивных признаков неравномерная: 65% глаголов являются конвергентными, дивергентных глаголов в 2,5 раза меньше (25,5%). Нарушение общей распределяемости происходит по ретропроспективному плану. Процент нарушения составляет 11%.

Таблица №5 Общая распределяемость иерархических признаков

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Доминантный | Субординативный | Координативный |
| 75% | 8,5% | 7% |

Рассмотрим общую распределяемость иерархических признаков. Отмечается высокая степень доминантных глаголов (75%), таким образом, в большинстве случаев результат действия зависит от его субъекта (например, to buy – покупать). Наименее выраженными признаками являются субординативный (8,5%), где конечный результат зависит от объекта действия (например, to sell – продавать) и координативный (7%), где результат действия зависит и от субъекта, и от объекта, (например, to bargain – торговаться).

Таблица №6 Распределение иерархических признаков относительно интерактивного плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Доминантный | Субординативный | Координативный |
| Конвергентный | 79% | 12% | 9% |
| Дивергентный | 92% | 4% | 4% |

Рассмотрим распределение иерархических признаков относительно интерактивного плана. Дистрибуция иерархических признаков относительно конвергентного признака повторяет общее распределение, преобладает конвергентный признак (79%), за ним следует субординативный признак (12%) и, наконец, координативный признак (9%), однако по дивергентному плану доля доминантных глаголов значительно выше (92%) по сравнению с общей распределяемостью, а показатели субординативных и координативных глаголов равны (4%). Это объясняется преобладанием юридической ситуации, основанной на конфликте. Таким образом, дивергентный признак нарушает ранжировку иерархического плана.

Таблица №7 Распределение иерархических признаков относительно темпорально-мотивационного плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Доминантный | Субординативный | Координативный |
| Ретроспективный | 90% | 10% | 0% |
| Проспективный | 64% | 27% | 0% |
| Синхронный | 72% | 6% | 10% |
| Ретропроспективный | 100% | 0% | 0% |

Рассмотрим распределение иерархических признаков относительно темпорально-мотивационного плана. По ретроспективному признаку большинство глаголов являются доминантными (90%), остальные глаголы по данному признаку являются субординативными (10%). Данное изменение в сторону увеличения доминантных глаголов по ретроспективному признаку объясняется проявлением типичной юридической ситуации. Относительно проспективного признака представлены только доминантный и субординативный признаки (64% и 27% соответственно), а координативный признак не представлен. По синхронному признаку отмечается нарушение ранжировки в сторону уменьшения субординативных глаголов (6%), доля координативных глаголов, напротив, возрастает (10%), доминантный признак превалирует (72%). По признаку ретропроспективности все глаголы являются доминантными.

Таким образом, нарушение общей распределяемости происходит по по синхронному признаку.

Таблица №8 Распределение иерархических признаков относительно хроноструктурного плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Доминантный | Субординативный | Координативный |
| Каузативный | 78% | 6% | 5% |
| Оперативный | 70,8% | 16,7% | 12,5% |

Рассмотрим распределение иерархических признаков относительно хроноструктурного плана. По каузативному признаку ранжировка признаков сохраняется, преобладает доминантный признак (78%).

Относительно оперативного признака также преобладают доминантные глаголы (70,8%), доля субординативных и координативных глаголов незначительно возрастает, но ранжировка не нарушается (16,7% и 12,5% соответственно). Следовательно, нарушение общей распределяемости не отмечается.

Вывод по иерархическому плану

Общая распределяемость иерархических глаголов неравномерная. Значительный перевес имеют доминантные глаголы (75%), на втором месте – субординативные (8,5%), на третьем – координативные (7%). Общую распределяемость сохраняют конвергентный, ретроспективный, проспективный, ретропроспективный, каузативный и оперативный признаки. Нарушение происходит по дивергентному и синхронному признакам. Таким образом, процент нарушения составляет 25%.

Таблица №9 Общая распределяемость темпорально-мотивационных признаков

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ретроспективный | Проспективный | Синхронный | Ретропроспективный |
| 15,5% | 11% | 70,5% | 3% |

Рассмотрим общую распределяемость темпорально-мотивационных признаков, определяющих, ограничивается ли значение глагола базовой ситуацией, или существует дополнительная фоновая ситуация в будущем или прошлом. В данном случае выделяется 4 признака: синхронный признак (70,5%) – действие, выраженное глаголом, ограничивается одной базовой ситуацией (например, to appraise – оценивать, определять стоимость); глагол ретроспективного признака (15,5%) имеет предшествующую фоновую ситуацию, которая определяет действие данного глагола (например, to accuse – обвинять). Глаголы проспективного признака (11%) кроме действия выраженного глаголом, имеют последующую ситуацию (например, to invest – инвестировать). Существуют также глаголы ретропроспективного типа (3%), их «двойная» природа выражена предшествующей и последующей фоновыми ситуациями относительно базового действия (например, to owe – быть в долгу).

Таблица №10 Распределение темпорально-мотивационных признаков относительно интерактивного плана

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Ретроспективный | Проспективный | Синхронный | Ретропроспективный |
| Конвергентный | 14,6% | 13,8% | 70,8% | 0,8% |
| Дивергентный | 23,5% | 4% | 62,7% | 9,8% |

Рассмотрим распределяемость темпорально-мотивационных признаков относительно интерактивного плана. По конвергентному признаку ранжировка сохраняется, доминирует синхронный признак (70,8%), второе место занимает ретроспективный признак (14,6%), третье – проспективный признак (13,8%), абсолютное меньшинство ретропроспективных глаголов (0,8%). Однако по дивергентному признаку отмечается нарушение дистрибуции: увеличиваются доли ретроспективных (проявление юридической ситуации) и ретропроспективных глаголов (23,5% и 9,8% соответственно) по сравнению с общей распределяемостью, а процентная доля проспективных глаголов уменьшается (4%).

Таким образом, нарушение общей распределяемости происходит по дивергентному признаку.

Таблица №11 Распределение темпорально-мотивационных признаков относительно иерархического плана

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Ретроспективный | Проспективный | Синхронный | Ретропроспективный |
| Доминантный | 19% | 9% | 68% | 4% |
| Субординативный | 18% | 35% | 47% | 0% |
| Координативный | 0% | 0% | 100% | 0% |

Рассмотрим распределение темпорально-мотивационных признаков относительно иерархического плана. По признаку доминантности нарушение дистрибуции не отмечается, процентное соотношение по сравнению с общей распределяемостью примерно одинаковое. Относительно субординативного признака доля проспективных глаголов увеличивается в 3 раза (35%), таким образом, проявляется типичная экономическая ситуация. Синхронный и ретроспективный признаки выражены значительно меньше (47% и 18% соответственно), ретропроспективный признак не выражен. Все координативные глаголы являются синхронными.

Таким образом, ранжировка нарушается по субординативному признаку.

Таблица №12 Распределение темпорально-мотивационных признаков относительно хроноструктурного плана

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Ретроспективный | Проспективный | Синхронный | Ретропроспективный |
| Каузативный | 14% | 11% | 72% | 3% |
| Оперативный | 21% | 12,5% | 64,5% | 2% |

Рассмотрим распределяемость темпорально-мотивационных признаков относительно хроноструктурного плана. В соответствии с данными таблицы наблюдается сохранение общего распределения по каузативному признаку. Относительно оперативного признака ранжировка также сохраняется, но незначительно увеличиваются доли ретроспективного (21%) и проспективного признаков (12,5%), а доля синхронного признака уменьшается (64,5%). Таким образом, общая распределяемость полностью сохраняется.

Вывод по темпорально-мотивационному плану

Распределяемость темпорально-мотивационных признаков неравномерная. Преимущество имеет синхронный признак (70,5%), следующим отмечается ретроспективный признак (15,5%), на третьем месте проспективный признак (11%) и, наконец, ретропроспективный признак (3%). Можно отметить, что преобладают глаголы, ограничивающиеся одной базовой ситуацией. Общую распределяемость темпорально-мотивационных признаков нарушают дивергентный и субординативный признаки, остальные признаки – сохраняют. Процент нарушения общей распределяемости составляет 28,6%.

Таблица №13 Общая распределяемость хроноструктурных признаков

|  |  |
| --- | --- |
| Каузативный | Оперативный |
| 76% | 24% |

Рассмотрим общую распределяемость хроноструктурных признаков, выявляющих наличие воздействия субъекта действия на объект, а также наличие результата этого воздействия. Относительно данного плана отмечается преобладание каузативного признака (76%). Второе место занимает оперативный признак (24%). Таким образом, каузативный признак превышает процентную долю оперативного признака почти в 3 раза.

Таблица №14 Распределение хроноструктурных признаков относительно интерактивного плана

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Каузативный | Оперативный |
| Конвергентный | 77% | 23% |
| Дивергентный | 64,7% | 35,3% |

Рассмотрим распределение хроноструктурных признаков относительно интерактивного плана. Конвергентный признак не нарушает общую дистрибуцию хроноструктурного плана. Преобладают каузативные глаголы (77%), оперативный признак представлен в меньшей степени (23%). На дивергентном уровне также преобладает признак каузатива (64,7%). Наблюдается незначительное увеличение количества оперативных глаголов по сравнению с общей распределяемостью (35,3%). Таким образом, общая распределяемость хроноструктурных признаков сохраняется.

Таблица №15 Распределение хроноструктурных признаков относительно иерахического плана

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Каузативный | Оперативный |
| Доминантный | 77% | 23% |
| Субординативный | 53% | 47% |
| Координативный | 57% | 43% |

Рассмотрим распределение хроноструктурных признаков относительно иерархического плана. Относительно доминантного признака общая распределяемость полностью сохраняется: отмечается преобладание каузатива (77%), оперативный признак представлен в меньшей степени (23%). Субординативный и координативный признаки также сохраняют общую дистрибуцию признаков, но отмечается увеличение процента оперативных глаголов по сравнению с общим распределением (47% и 43% соответственно). Это объясняется проявлением типичной экономической ситуации.

Итак, на этом этапе общее распределение также сохраняется.

Таблица №16 Распределение хроноструктурных признаков относительно темпорально-мотивационного плана

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Каузативный | Оперативный |
| Ретроспективный | 67,8% | 32,2% |
| Проспективный | 73% | 27% |
| Синхронный | 78% | 22% |
| Ретропроспективный | 83% | 17% |

Рассмотрим распределение хроноструктурных признаков относительно темпорально-мотивационного плана. Ретроспективный признак повторяет общую распределяемость. Преобладают каузативные глаголы (67,8%), оперативных в 2 раза меньше (32,2%). По проспективному признаку также превалирует каузативный признак (73%), оперативный признак занимает второе место (27%). Дистрибуция каузативного и оперативного признаков относительно синхронного сохраняет общее распределение (78% и 22% соответственно). По ретроспективному признаку процент оперативных глаголов снижается (17%), тогда, как процент каузативных глаголов возрастает (83%).

Таким образом, темпорально-мотивационный план не нарушает общее распределение хроноструктурных признаков.

Вывод по хроноструктурному плану

Распределяемость хроноструктурных признаков неравномерная: значительный перевес имеют каузативные глаголы (76%), за ними следуют оперативные глаголы (24%). Нарушение общего распределения не отмечается.

Вывод по всей семантической структуре

При сопоставлении всех четырех планов: интерактивного, иерархического, темпорально-мотивационного и хроноструктурного планов значительное нарушение общей распределяемости отмечается у темпорально-мотивационного плана, где процент нарушения составляет 28,6%. Далее следует иерархический план, где нарушение составляет 25%. Третье место по нарушению общей распределяемости занимает интерактивный план (нарушений – 11%). Хроноструктурный план – единственный план, который не нарушает общую распределяемость.

Сопоставив данные всех таблиц, можем определить типовые значения, характерные для каждого признака.

Интерактивный план: для конвергентного признака наиболее типичны доминантность, синхронность и каузативность. Дивергентный признак также предполагает доминантность, синхронность и каузативность. Очевидно, что языковые оппозиции данного признакового плана не представлены, поскольку типовые значения обоих признаков интерактивного плана полностью совпадают.

Иерархический план: доминантный признак предполагает конвергентность, синхронность, каузативность. Для субординативного признака характерны конвергентность, синхронность. Для координативного признака также свойственны конвергентность и синхронность. Хроноструктурный план не является существенным для разграничения этих двух признаков. Данный признаковый план представлен привативной оппозицией (каузативность – немаркированность)

Темпорально-мотивационный план: ретроспективный, проспективный и синхронный признаки предполагают конвергентность, доминантность, каузативность. Для ретропроспективного признака характерны дивергентность, доминантность и каузативность. Данный признаковый план представлен эквиполентной оппозицией (конвергентность – дивергентность).

Хроноструктурный план: для каузативного и оперативного признаков специфичны конвергентность, доминантность и синхронность. На данном признаковом плане языковые оппозиции не представлены.

Таким образом, на основе данных фактов мы приходим к выводу, что наиболее четкая противопоставленность признаков представлена на темпорально-мотивационном плане (эквиполентная оппозиция), менее

выражена на иерархическом плане (привативная оппозиция), оппозиция не представлена на интерактивном и хроноструктурном планах. Большая часть рассматриваемых глаголов являются конвергентными, доминантными, синхронными и каузативными.

**2.2 Хронологические признаки**

Историческое развитие языка – это длительный непрерывный процесс без каких-либо резких изменений в его структуре. Следовательно, любая периодизация не является вполне корректной. Однако во всех языках в исследовательских целях принято деление лексики на периоды. Традиционная общепринятая периодизация делит историю английского языка на три периода: древнеанглийский (Old English), среднеанглийский

 (Middle English) и современный английский (New English). Границы такой периодизации связаны с определенными датами и историческими событиями, повлиявшими на язык. Древнеанглийский период начинается с момента заселения Британии англосаксонскими племенами (V-VI в.в.) или с начала письменности (VII в.) и заканчивается Норманнским завоеванием (1066 г.). Среднеанглийский период начинается с Норманнского завоевания и заканчивается появлением книгопечатания (1475), которое является началом периода современного английского языка. Некоторые учёные считают, что среднеанглийский период начался приблизительно в 1150 году, так как Норманнское завоевание не могло сразу же повлиять на язык. В данной работе за начало среднеанглийского языка мы принимаем именно эту версию.

Таблица №17 Общая распределяемость хронологических признаков

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Old English | Middle English | New English |
| 7% | 45% | 48% |

Рассмотрим общую распределяемость хронологических признаков. На данном уровне среднеанглийский и современный английский представлены равномерно (45% и 48% соответственно) с небольшим перевесом в сторону современного английского. Древнеанглийский представлен в меньшей степени (7%).

Таблица №18 Распределение хронологических признаков относительно интерактивного плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Old English | Middle English | New English |
| Конвергентный | 7% | 42% | 51% |
| Дивергентный | 2% | 55% | 43% |

Рассмотрим распределяемость хронологических признаков относительно интерактивного плана. Конвергентный признак сохраняет ранжировку интерактических признаков, но наблюдается незначительное увеличение доли современных английских глаголов (51%), процент среднеанглийских в свою очередь уменьшается (42%) по сравнению с общей дистрибуцией. Доля древнеанглийских глаголов остается неизменной (7%). По дивергентному признаку отмечается нарушение общей распределяемости в сторону увеличения числа среднеанглийских слов (55%), на втором месте – глаголы, принадлежащие более позднему периоду (43%) и, наконец, древнеанглийские глаголы (2%).

Итак, нарушение общей дистрибуции происходит по дивергентному признаку.

Таблица №19 Распределение хронологических признаков относительно иерархического плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  Old English | Middle English | New English |
| Доминантный |  6%  |  47% |  47%  |
| Субординативный |  12% |  41% |  47% |
| Координативный |  0% |  36% |  64% |

Рассмотрим распределяемость хронологических признаков относительно иерархического плана. Относительно доминантного признака отмечается нарушение: показатели современных и среднеанглийских глаголов равны (47%). Древнеанглийские глаголы сохраняют за собой последнее место (6%). Субординативный план сохраняет общее распределение: превалируют современные английские глаголы (47%), за ними следуют среднеанглийские слова (41%), однако процентная доля древнеанглийских глаголов увеличивается (12%) по сравнению с общей распределяемостью. Координативный признак не нарушает ранжировку хронологических признаков: преобладают современные английские слова (64%), на втором месте по частотности – среднеанглийские глаголы, но древнеанглийские слова на данном уровне не выражены.

Таким образом, нарушение происходит по доминантному признаку.

Таблица №20 Распределение хронологических признаков относительно темпорально-мотивационного плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Old English | Middle English | New English |
| Ретроспективный | 3% | 52% | 45% |
| Проспективный | 9% | 41% | 50% |
| Синхронный | 6% | 44% | 50% |
| Ретропроспективный | 33% | 50% | 17% |

Рассмотрим распределение хронологических признаков относительно темпорально-мотивационного плана. Ретроспективный признак нарушает общее распределение хронологических признаков – здесь преобладают глаголы среднего этапа (52%), на втором месте – современные слова (45%), древнеанглийские глаголы занимают последнее место (3%). По признакам проспективности и синхронности ранжировка признаков сохраняется с незначительными отличиями в процентном соотношении признаков. По ретропроспективному признаку отмечается нарушение в сторону увеличения частотности древнеанглийских глаголов (33%), преобладают среднеанглийские глаголы (50%), современных английских ретропроспективных глаголов – меньшинство (17%).

Таким образом, на данном этапе общее распределение нарушают ретроспективный и ретропроспективный признаки.

Таблица №21 Распределение хронологических признаков относительно хроноструктурного плана

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Old English | Middle English | New English |
| Каузативный | 6% | 45% | 49% |
| Оперативный | 8% | 46% | 46% |

Рассмотрим распределение хронологических признаков относительно хроноструктурного плана. Каузативный признак повторяет общую распределяемость признаков. Перевес имеют современные английские глаголы (49%), на втором месте – среднеанглийские слова (45%) и древнеанглийские глаголы представлены в меньшинстве (6%). По оперативному признаку процентные доли современных и среднеанглийских глаголов совпадают (46%), следовательно имеет место нарушение. На последнем месте – древнеанглийские глаголы (8%).

Таким образом, в данной таблице нарушение происходит по оперативному признаку.

Вывод по хронологическим признакам.

Общая рапределяемость хронологических признаков достаточно равномерна. Глаголы, вошедшие в употребление в эпоху позднего средневековья, и глаголы современнного периода распределены поровну с небольшим перевесом в сторону современных английских слов (45% и 48% соответственно). Древнеанглийские глаголы встречаются значительно реже (7%). Нарушение общей распределяемости хронологических признаков происходит по дивергентному, доминантному, ретроспективному, ретропроспективному и оперативному признакам. Остальные параметры общую дистрибуцию сохраняют. Процент нарушения составляет 41,5%.

**2.3 Сопоставительный анализ семантических признаков глагольной лексики экономической, юридической и синтетической направленностей**

Аналогичное исследование проводилось по различным направлениям (экономическое, юридическое). При анализе юридической глагольной лексики было установлено, что типовыми значениями глаголов данной направленности являются дивергентность, доминантность, синхронность, каузативность.

При сопоставлении результатов настоящего исследования и исследования экономической направленности, отмечается полное совпадение типовых значений, получившихся в ходе анализа: конвергентность, доминантность, синхронность, каузативность.

Несоответствие результатов исследований по интерактивному плану объясняется спецификой данных наук. Любая экономическая ситуация предполагает сближение актантов: субъект и объект объединены общей целью – получение выгоды, заключение различных контрактов, инвестирование средств, что невозможно без взаимодействия обеих сторон. Очевидно, что в настоящей работе преобладает экономическая ситуация.

Любая юридическая ситуация предполагает конфликт, поскольку юриспруденция основана на конфликте. Разрешение какой-либо правовой ситуации не всегда удовлетворяет интересы обеих сторон, что объясняет доминирование дивергентных признаков.

По темпорально-мотивационному плану лексики юридической и экономической направленностей отмечается преобладание сложных ситуаций над простыми, которые предполагают наличие базовой и фоновой ситуаций (to invest – инвестировать; to attach – накладывать арест). В настоящем исследовании отмечается превалирование простых ситуаций над сложными (70,5%). Этот факт не соответствует выдвинутой нами гипотезе о естественном преобладании сложных ситуаций, мотивируемых фоновой прошлой ситуацией (юридическая направленность), или мотивирующих фоновую будущую ситуацию (экономическая направленность).

Данный сопоставительный анализ обнаружил сходство типовых значений глаголов юридической, экономической и синтетической направленностей на всех планах, кроме интерактивного. Кроме того, было обнаружено несоответствие, основанное на преобладании сложных или простых ситуаций на темпорально-мотивационном плане. Выявленному различию было дано обоснование с опорой на особенности той или иной глагольной лексики.

**2.4 Сопоставительный анализ формальных (хронологических) признаков глагольной лексики экономико-юридической направленности и глаголов с социальным подтекстом**

Подобное исследование проводилось в контексте романа Дж. Сэллинджера «Над пропастью во ржи». Глагольная лексика рассматривалась не с точки зрения условных периодов, связанных с историческими событиями, так или иначе повлиявшими на язык, как в данной работе (Old English, Middle English, New English), а исходя из периодизации по векам. Было установлено преобладание глаголов, относящихся к XVII веку, который по более общей периодизации относится к эпохе современного английского языка (New English). В нашей работе также доминируют глаголы периода современного английского языка.

Преобладание экономико-юридических и социальных глаголов, касающихся более позднего периода и XVII века в частности, объясняется различными предпосылками к интенсивному развитию общества, которые нельзя найти в более ранние периоды. Англия переживала буржуазную революцию, экспансию в Новый Свет и т. д., что не могло не сказаться на структуре языка.

**Заключение**

Целью данного исследования было установление некоторых особенностей семантической структуры экономико-юридических глаголов в соответствии с формальными хронологическими признаками. Данную цель можно считать достигнутой, поскольку в ходе исследования выполнены все поставленные нами задачи.

Из юридического и экономического словарей по принципу «тотальной выборки» мы отобрали 200 глагольных единиц. Затем был установлен список из одиннадцати диагностических семантических признаков, входящих в состав четырех признаковых планов: интерактивного, иерархического, темпорально-мотивационного и хроноструктурного.

Зная особенности экономики и юриспруденции, мы выдвинули гипотезу о том, какие семантические признаки будут представлены в наибольшей мере. Мы предположили приблизительно равное распределение признаков, рассматривающих отношения между актантами, т. е. признаков интерактивного и иерархического планов. Также мы спрогнозировали превалирование сложных ситуаций над простыми согласно темпорально-мотивационному плану и преобладание каузативного признака. Далее мы выяснили общую распределяемость семантических признаков исследуемой глагольной лексики. Обнаружилось, что наше предположение оправдалось лишь частично: на интерактивном плане наиболее представленным оказался конвергентный признак (65%). На иерархическом плане наиболее репрезентативный признак – доминантный (75%). Такое расхождение можно интерпретировать преобладанием экономических ситуаций над юридическими. На темпорально-мотивационном плане отмечается преобладание простых ситуаций, протекающих на одном временном срезе, что не соответствует выдвинутой нами гипотезе. Наше предположение оправдалось только относительно хроноструктурного плана.

Затем было проведено сопоставление признаков одного семантического плана относительно всех остальных, выявлены типовые значения для каждого семантического признака. Выяснилось, что для большинства исследуемых глаголов характерны конвергентность, доминантность, синхронность и каузативность.

После этого мы определили периоды, к которым относятся данные глаголы, оказалось, что большинство принадлежит к эпохе современного английского языка (с конца XV века). Затем мы провели сопоставление семантических и хронологических признаков. Выяснили, что нарушения общей распределяемости происходят по дивергентному, доминантному, ретроспективному, ретропроспективному и оперативному признакам.

На заключительном этапе работы проводился сопоставительный анализ семантической структуры лексики экономической, юридической и синтетической направленностей, а также анализ хронологических признаков глагольной лексики экономико-юридической направленности и глаголов с социальным подтекстом. Данная сопоставительная процедура обнаружила совпадение преобладающих семантических признаков лексики экономической и синтетической направленностей. В сопоставлении с лексикой юридической направленности мы выявили расхождение на интерактивном уровне. Сличение результатов данного исследования и исследования, проводившегося в контексте романа Дж. Сэллинджера «Над пропастью во ржи» показало полное совпадение по преобладающему хронологическому признаку. Выявленные совпадения и отличия были интерпретированы в соответствии со спецификой той или иной глагольной лексики.

**Список использованной литературы**

1. Загорская А.П., Петроченко Н.П. Большой англо-русский русско-английский словарь по бизнесу. М.: Джон Уайли Энд Санз, 1994. 624 с.

2. Кузнецов А.М. От компонентного анализа к компонентному синтезу. М.: Наука, 1986. 123 с.

3. Расторгуева Т.А. История английского языка. М. Астрель, 2000. 350 с.

4. Сильницкий Г.Г. Семантические классы глаголов в английском языке. Смоленск: 1986. 111с.

5. Сильницкий Г.Г. Семантическая структура глагольного значения// Проблема структурной лингвистики. М.: ИРЯ АН СССР, 1983. 87с.

6. Теньер Л. Основа структурного синтаксиса. М.: Прогресс, 1988. 656с.

7. Холодович А.А. Залог. Определение. Исчисление// Категория залога. Л.: Наука, 1970. 2-26с.

8. Электронный словарь ABBYY Lingvo 12